

پازار ایرتسی

فی ۱۸ رجب سنه ۱۳۲۸

وفی ۱۲ تموز سنه ۱۳۲۶

جمعیت علمیة اسلامیة نك ناشر افکاریدر

صاحب امتیاز :

فاتح مجیز درساملرندن

استانبول مبعوثی

مصطفی عاصم

سر محرر :

فاتح مجیز درساملرندن

توقاد مبعوثی

مصطفی صبری

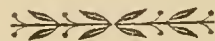
مدیر مسئول :

مکتب قضاة معلملرندن

کلیدلی منیر

مندرجات

ادبیات	عید ملی
دوئهای عثمانیه ترنم اولتقی اوزره یازلمشدر . . . س . ق	وعظلرمزدن
تخمیس ! م . فاضل	اخلاق م . صفوت
افغان طاهر المولوی	عالم اسلامیت عبدالاحد داود
شکوفه بهارستان طاهر المولوی	



نسخه سی ۱ غروشدرد

آبونه اجرتی (پوسته اجرتیه برابر در)

ممالک اجنیه ایچون :

۶۰ ، ۲۰ فرانک

۱۰۰ ، ۳۰

استانبول وولایات ایچون :

بر سنه لکی ۶۰ غروش

الهی آیلنی ۳۰ »

درج اولنیمان اوراق اعاده ایدلمز

قارئلرمنزه

اکثر مقالانه آیات کریمه واحادیث نبویه درج ایدلمش بولندینی نظر اعتباره آلنه رق رعایتسز لکده بولنلما می رجاوانور .

در سعادت

محمود بك مطبعه سنده طبع اولنمشدر

معشوقی ایکن مکوناتک
بن دشمن جانی یم حیاتک

۲

نفرت دویارم بوخا کداندن
قسوت بولورم شو آسماندن
کسدم هوساتی این و آندن
واللهی اوصانمشم جهانندن
مشتاق لقاسی یم مماتک

۳

جذب ایتدی بنی سراب عشقه
آلدانمشم آفتاب عشقه
میل ایلدم اغتراب عشقه
زیرا که اولوم خراب عشقه
سر منزلیدر ره نجاتک

۴

سیاره عشق شعله درام
آهم ایله اوچه لمعه بارم
بر جو بلا اولوب مدارم
بر جاذبه آلدی که قرارم
اک جاذبه فزاسی جاذباتک

۵

دل ویرمه مکی ایدوب تأمل
ایتدم او محال ایله تحیل
عقل ایله دی صوکر که تعقل
محو اولدی متانت و تحمل
بی تاب وتوانی یم ثباتک

۶

بر چاره اولور ایسه خلاصه
جان ترکی ایمش بودرد خاصه
صورددم بونی اهل اختصاصه

آرتق آرامقده یم خلاصه
هر لحظه ورودینی وفاتک

۷

ایتدجکه فغانی قلب نائر
هر ناله سی اولدی عشقه دائر
سودا بنی کرچه ایتدی شاعر
بیزار غرام اولوب ده طاهر
بن دشمن جانی یم حیاتک

فی ۲۹ اغستوس سنه ۳۱۹

طاهر المولوی

شکوفه بهارستان :

افکار بی سامانی آندیران اوراق پریشانی کچن
کون قاریشیدیریوردم . حیات پر اغبرارم مثالی غبار
آلود نسیان اولمش بر قاج کاغد بارچه سی اله کچدی .
متروک بر قبرک کیتابه اندراسنی ، بی بخت بر ناصیه نک
سرنوشت غم افزاسنی اوقور کبی ، - توزلرینی
سیلکوب - اوخطوط سپهرنکی کوزدن کچیردم . سکز
اون سنه اولکی زمانلرمک یادکار مساعیسی اولدیغنی
آ کلادم .

بن ، اونلری بر طالب عرفانه (بهارستان جامی)
اوقوتدیغم صرده یازمش و (شکوفه بهارستان)
عنوانیله طبع ایتدیرمک ایچین (انجمن معارف
دشمن !) ه مراجعت ایتشدم .

بر بارچه سی (ترقی) رساله معطله سنه درج
اولوندیغنی واساساً الی التمش صحیفه دن عبارت بولوندیغنی
حاله آیلرجه معارفده قالمش ، همان ثلثان مندرجاتی
- اخلاق کبرا طرزنده - بوزولمش وچیزیش اولارقی

مؤلف محترم نك لسان مباحثندن ده :

دمیده مر غزارش بر جوانب

شکفته لاله زارش درنواحی

ز شبم لاله را خوی در بنا کوش

ز باران غنچه رامی در صراحی

غزیرالدمع من عین السواقی

کثیر الضحک عن ثغر الافاخی

اشارت میکند ترکس که می نوش

فان العفو للزلات ماحی

همی ترسم که از لطف اشارت

کند پرهیز کارانرا مباحی

قطعه سیله توصیف ایدیلدیگی اوزره بهارستان ،
حقیقه بر بهار جهان پایدار ، بر کلزار ابد احضراردر .
خاتم سنده محرر :

تک وپوی خامه درین طرفه نامه

که جامی بدو کرد طبع آزمایی

بوقتی شد آخر که تاریخ هجرت

شود نه صد از هشت بر فزایی

تاریخندن آ کلاشدیغنه کوره ۸۹۲ سنه سنده یعنی
حضرت نك وفاتندن آلتی ییل اول تألیف اولومشدر .

روضات جناتی تنظیراً سکیز روضهیه منقسم اولوب

هر روضه بهشت آیینی شقایق رنگین وروایح ریاحینی

حاویدرکه — مؤلفنک دیدیکی کبی — نه شقایق باد خزان

ایله پژمرده اولور ، نه ده ریاحینی حلول شتا ایله افسرده

بولونور .

حضرت جامی ، اولاد استقبال ایچین تحفه کرانها

اولان بو کتابی (فرزند ارجمند ضیاءالدین یوسف

عصمه الله تعالی عما یفضیه الی التهنیف والتأسف)

(بوجه طی وتصحیح طبعنده بأس یوقدر) مساعده سیله
اعاده ایدیلشدی .

پای استبداد ایله چیکنه ن جباه مظلومیت کبی قلم
استبدادک خونین ایزلری آلتنده ایکله یین اوجروح اثر
عالم مطبوعاته چیقاجق حالدیه اولمادیغندن — فقرا
خسته لری مثالی — بر کوشهیه آتیاویرمش ، عادتا
هنوز جانی ایکن قبر منسپته کومولشدی .

نفیحه مشرطیتک افاضه حیاتبخشاسی اولمالی که :
بعث بعدالموتی اخطار ایده جک وکفن بدوش وخالک
بر سر دینه بیله جک بر حالدیه بو دفعه لقانمای آشنایی
اولدی .

اوقویانلر دکل ، یازان طرفندن بیله اونوتولمش
اولان او زواللی یی یکیدن پیغوله حموله آتمه کوکلم
راضی اولمادی . ده کرسز یازیلرله لطفاً جای قبول
کوسترن (بیان الحق) ک صحائف مخلده سنه نقل ایتیمکه
قرار ویردم .

اون سنه اول یازیش کتاب وبنم ایچین خاطره
عهدشباب اولدینی جهته طرز تحریری تبدیل . یاخود
مندرجاتی اجمال وتفصیل ایتک ایستهمدم ، یالکیز
(بهارستان) حقنده کی شو معلوماتی مقدمه مقامنده
علاوه ایله دم .

§

عدد مؤلفاتی همان یوزده یاقلاشان علامه کرامی
(مولانا نورالدین عبدالرحمن جامی) حضرتلرینک آثار
نافعه و مقبوله سندن بری ده (کتاب بهارستان) درکه
یکرمی ، اوتوز سنه اوله کلنجیه قدر مملکت مزده
مشتاقین معارفه (شیخ سعدی) نك (کاستان) و
(بوستان) ندن صوکرادریس اولونوردی .

عبارۀ دعا آمیز به تعریف ایله دیکی - ولد صلیبی -
ضیاء الدین یوسف ایچین یازمشدرد .

بونی کنیدیسی سویلیور: « وقتا که فرزند ارجمند
ضیاء الدین یوسف لسان عرب وفنون ادب تحصیلنه
باشلادی . اطفال نورسیدهیه مانوس طبیعتلی اولیسان
اصطلاحاتک بر دنبره تعلیمی کندیلرینی توحیش
ایده جکسندن ، بعضاً تشخیز فکری وتشویق خاطری
ایچین شیخ نامدار واستاد بزرگوار (مصاح الدین سعدی
شیرازی) نک انفس متبرکسندن اولان (کلهستان)
کتابندن برقچ سطر او قودق . او ائناده طرز سعدی
تبع ایدیلرک معاصرینه داستان و اخلاقه ارمغان اولمق
اوزره برقچ صحیفه یازمق خاطر مه کلدی « دیور .

تحریر بهارستان حقنده ؛ تزییف اهل کمالی دائمی
سرمایه مقال اتحاد ایدن هرزه کویاندن انتشار ایده
کلمش بر هذیان واردرد : کویا ملا جامی نک (ضیاء الدین)
اسمنده بر طالبی ، دها طوغروسی بر مطلوبی بولنیورمش
اونی غایت سودیکی ایچون بهارستانی نامنه تألیف ایتمش
حتی اصل اسمی (فوائد الضیائیة) اولدیغی حالده (ملا
جامی) دیه اشتهار ایلهین (کافیه شرحی) نی ده او طالب ،
یا خود او مطلوب ایچین پامش ! عین اباطیل اولان بو
اقاولک لسان عوامدن ظهوری شایان تأسف اولمقله برابر
- روایت کوره - بعض کوته نظرانک زبان تدریسندن
صدوری آجیناجق و اغلانا جق حالدرندرد . حضرتک
« ناعزم یوزینه باقان کوزک جنب اولمش دیمکدر .
اشک ندامتله اونی تطهیر ایت « مآلنده کی :

چشمهت چو جنب شد زرخ ناعزم

غسلش توز کریه پشیمانی ده

بیتی (ادب یاهو) لوحه سی شکنده یازارق بوکی

ناقلرک پیشگاه انتباهنه آصمق ظن ایدرم که علمه و علمایه
پک بیوک بر خدمت اولور .

§

دأبدین مولفین اولدیغی اوزره مولانا جامی بهارستانی
« ارباب طلبک نظر نده قدر و قیمتی آرتمق ایچین
بونوعروسی نه ایله تزیین ایدیم ؟ دییه عقلمه صوردم :
سلاله تیمورک مدار افتخاری اولان سلطان حسینک
جواهر بناسی ایله . جوانی و یردی « دیمک اولان :

باخرد کفتم چه سازم زیور این نوعروس

تا بچشم خواستکارانش فزاید زیب وزین

گفت درهای شای شهریار کامکار

نصرة الدنيا معزالدوله كهف الحافقین

اختر برج جالات کوهر درج شرف

شمع بزم دوده تیمورخان سلطان حسین

قطعه سیله توصیف ایله دیکی (حسین باقرا) نک

نام شاهانه سیله توشیح ایتمش و مشار الیهک مدخنده

ایلرله یرک « شیخ سعدی کلهستانی - بوندن اول -

(سعدین زنگی) نامنه ترتیب ایتمشدی . بنم بهارستانم

بر ذاتک ا- سیله تشرف ایتدی که سعدین زنگی اوکا

کوله اولمغه لایقدر .

معناسنی افاده ایدن :

کلهستان کرچه سعدی کرد زین پیش

بنام سعدین زنگی تمامش

بهارستان من نام ازکی یافت

که شاید سعدین زنگی غلامش

قطعه سنی یازمشدرد .

احتمال که حضرت جامینک شو حرکتی شاعرانه

خلوص کارلق تاقی ایدنلر اولاجقدر . دها ایکی س- نه

تزدوده موجود در . فقط الك مکمل شرحی (محمدشاکر
افندی) نک تحریر و سلیم ثالث نامه اتحاد ایلدبکی
(هدیه العرفان در شرح بهارستان) در . کلمات و عباراتک
معانی صحیحه سنی و ابیات و قطعاتک بحور و اوزانی
ایضاح و تفصیل ایدن بوشرح جداً بر اثر قیمتدار اولوب
۱۲۰۹ ده تألیف ایدیش و ۱۲۵۲ ده مطبعه عامره ده
طبع اولمشدر .

خاتمه سنده شارحک تاریخ آتیشی واردر :

بهارستان عشق اولدیه ظاهر

هزارندن بونغمه اولدی صادر

ریاض لطفی غایت دلربادر

حکایاتی کبی امثالی نادر

بیم بوترجهمده اولسه لایق

صفا بخش قلوب جمله زائر

اوله تاریخی وش هر دهمده تازه

بوستان نهال طبع شاگرد

۱۲۰۹

مابعدی وار

طاهر المولوی

مدیر مسئولی : محمد منیر

محمود بک مطبعه سی

اول « سایه شانه ده هوانرانی کیدیور ! » دیه جک قدر
تمکایوی کبابنده بونفندلری حالد شمیدی - مناسبی
اولسون اولماسین - (سایه ملته) سوزنی چیکنه یین
او اغزلره صورولورکه : دور حمیدیده بر کتاب یازمغه
موفق اولوبده (نهای شهر یاری و دعای تاجداری !)
اولتمسزین باصدیرا بیلمشلمیدر ؟

ملا جامی ، دور سابق محرر و شاعر لری مثالی
بر تاجدار خونخوارک قصیده خوان مظالمی دکل ،
حسین بایقرا کبی بر پادشاه عادلک مدایخنویس عدالتیدر
او حسین بایقراکی (خراسان) تختنده ۳۸ سینه
مدت کمال عدل و حقانیتله حکمران اولمش ، (علی
شیر نوائی) کبی نادره دورانی صدراعظم نصب ایدرک
ملکیتک اعمارینه ، تبعه سنک ترفینه چالیشمش ، علما
و عرفیه فوق الحد توجهلر کوسه تروب حضرت جامی
آته بنه جکی وقت اوزنکیسنی طوته جق قدر متواضع
داورانمشدر .

علم و عرفانه بوقدر محب اولان بر پادشاه عالیجاه
سوق خلوص ایه دکل ، شوق اخلاص ایه مدح ایدلمزده
نه یاپاییر ؟

مادح خورشید مداح خوردست !

§

بهارستانک شروح متعدده سی واردر . تألیفدن بک
آز زمان صکرا (خضر بن مصطفی) طرفدن ایلک دفعه
یازیش و ۹۶۲ تاریخنده استنساخ اولمش عربجه بر شرحی